

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE

Décembre 2009

Madame, Monsieur,

Votre enfant peut recevoir à l'école l'enseignement de la langue arabe et de la culture algérienne (marocaine / tunisienne). Tout en valorisant les origines de sa famille, cet enseignement peut être un atout pour sa réussite personnelle.

Par accord entre l'Algérie (le Maroc / la Tunisie) et la France, ces cours sont assurés par des enseignants algériens (marocains / tunisiens) qualifiés. Ils sont de véritables activités scolaires et peuvent être intégrés à l'horaire scolaire ou donnés après la classe.

Si vous souhaitez que votre enfant commence un tel enseignement l'année scolaire prochaine ou qu'il le continue s'il l'a déjà commencé, remplissez le formulaire joint et remettez-le au directeur de l'école de votre enfant.

Merci de répondre rapidement, c'est nécessaire pour organiser le cours pour la rentrée prochaine.

Nota Bene : Ces cours destinés à l'origine aux enfants de la nationalité algérienne (marocaine / tunisienne) ou dont l'un des parents possède ou a possédé, sont ouverts à tout enfant dont la famille souhaite l'inscription, dans la limite des places disponibles.

سيدتي، سيدي،

بإمكان طفلكم أن يتلقى في المدرسة تعليم اللغة العربية والثقافة الجزائرية (المغربية / التونسية). وهذا التعليم يمكن أن يساهم في نجاحه الشخصي كما يشعره بقيمة جذوره، وهو يتم حسب اتفاقية بين تونس (المغرب / الجزائر) وفرنسا، حيث يقدم الدروس أساتذة جزائريون (مغاربة / تونسيون) مختصون وهي تمثل جزءا هاما من النشاط المدرسي وقد تدمج في التوقيت الدراسي أو تكون بعد الدوام.

فإن كنتم راغبين في أن يبدأ طفلكم هذا التعليم أو أن يواصله خلال السنة الدراسية القادمة فعليكم ملء الاستمارة المرفقة وتسليمها لمدير المدرسة التي يرتادها ابنكم.

شكرا على الإجابة بسرعة، فهذا ضروري لتنظيم الدروس للسنة المقبلة.

ملاحظة : هذه الدروس موجهة في الأصل للتلاميذ ذوي الجنسية المغربية (التونسية / الجزائرية) أو من كان أحد والديه يملكها أو ملكها، وهي مفتوحة أيضا، في حدود المقاعد المتوفرة، لكل تلميذ ترغب عائلته في تسجيله فيها.

PARTIE A RETOURNER OBLIGATOIREMENT A L'ÉCOLE

AVANT LE :

Partie à remplir par l'école :

Département :

Commune :

École :

Classe :

Cours : LANGUE ET CULTURE ALGERIENNES

Partie à remplir par les parents :

Monsieur, Madame :

demandant

que leur enfant :

SUIVE

NE SUIVE PAS

(Barrer la mention inutile)

un enseignement de langue et de culture algériennes pendant la prochaine année scolaire.

Ale

Signature des parents :